



Schedule 7
(Related to the Sub rule (2) of Rule 13)

Government of Nepal
Ministry of Agriculture and Co-operatives
Department of Livestock Services

Secretariat of Livestock Import Export Regulation & Technical Committee
Tripureshwar

Ref. No. 975/05b/01

Date: June 17, 2009

To
M/S Budhanilkantha Hatchery (PVT) Ltd.,
Kathmandu

SUBJECT: IMPORT PERMISSION FOR HATCHING EGGS

This is to inform you that your application for import permission/recommendation of *Hatching eggs of Broiler Parent stock from Russia* has been presented to the Livestock Import and Export Committee of this Department. Based on the decision dated **June 17, 2009**, you have been provided this letter of permission for the purpose of import of the commodity specified below as per the **Section 18 of the Animal Health and Livestock Services Act, 2055 (1999)** with following terms and conditions.

Description of Consignment:

Name of the Commodity: *Hatching Eggs of Hubbard Parents Stock*

Breed: *Hubbard*

Supplier Company: *M/S Hubbard SAS, BALTISA 000, OKTIABRSKAYA
NABEREJNAYA D. 104*

Source/Origin of Supply: *RUSSIAN FEDERATION*

Quantity: *Hatching Eggs of Hubbard Parents Stock for Female: 10921, Hatching
Eggs of Hubbard Parents Stock for Male: 1640, Total = 12561*

Terms and Conditions:

- The import goods/commodity (s) should meet the quality standard recommended by the Department of Livestock Services.
- The source or origin of country of the chicks must be free from Highly Pathogenic Avian Influenza infection.
- The chicks imported must be quarantined at owner's farm under the supervision of concerned Quarantine Officer for 21 days.
- The imported chicken should be accompanied by Standard International Veterinary Certificate issued by the Competent Authority of the Exporting country.
- The Animal Quarantine Office, Sinamangal should be notified at least **48 hours prior** to the arrival of the consignment.
- **Validity of this document: September 17, 2009**

Authorized Signature


(Dr. Mohan Dev Lekhak)
Member Secretary

COPY:

1. Department of Livestock Services, Hanarbhawan
2. Central Animal Quarantine Office, Chapali, Budhanilkantha For necessary actions and certificates
3. Animal Quarantine Office, Sinamangal, Kathmandu For necessary actions and certificates
4. Customs Office, TIA Kathmandu. For providing custom clearance only after completion of quarantine process
5. Directorate of Animal Health, Tripureshwar
6. District Livestock Services Office, Kathmandu

नोट: फार्म निरीक्षणको समयमा यो सिफारिश पत्र आवश्यक पर्ने भएकोले सुरक्षित राख्न अनिवार्य छ ।

ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ "ГАРДАРИКА"
Санкт-Петербург, Невский пр-т, 34, офис 1
Тел. +7 812 309 00 11
Тел./Факс: +7 812 336 44 58
E-mail: order@garda-rika.ru
www.garda-rika.ru
9-21 БЕЗ ВЫХОДНЫХ

БИЗНЕС-ЦЕНТР



TRANSLATING CENTRE
St. Petersburg, Nevskiy Av. 34, office 1
Tel. +7 812 309 00 11
Tel/Fax: +7 812 336 44 58
E-mail: order@garda-rika.ru
www.garda-rika.ru
9-21 EVERY DAY

Перевод с английского языка

ФОРМА 7
(согласно подпункту 2 Правила 13)
Правительство Непала
Министерство сельского хозяйства и кооперации
Департамент животноводческих услуг
Правовой и технический комитет импорта-экспорта животных
Трипурешвар

Исх № 295-065/66

Дата: 17 июня 2009 г.

Кому:
Инкубаторная станция Будханликантха (частная) Лтд.
Катманду

ТЕМА: РАЗРЕШЕНИЕ НА ИМПОРТ ИНКУБАЦИОННЫХ ЯИЦ

Настоящим сообщаем, что ваша заявка на разрешение/рекомендацию импорта Инкубационных яиц Бройлерных родителей из России, была представлена в Комитет импорта-экспорта животных Департамента. На основании решения от 17 июня 2009 г. вам выдано данное письмо, разрешающее импорт указанного ниже товара, согласно Разделу 18 Закона о ветеринарных и животноводческих услугах (1999) на следующих условиях:

ОПИСАНИЕ ГРУЗА:

Наименование товара: Инкубационные яйца от Родителей Hubbard

Порода: Hubbard

Компания-поставщик: Hubbard SAS, ООО «Балтиза», Октябрьская набережная, д. 104

Источник/происхождение поставки: Российская Федерация

Количество: Инкубационные яйца от Родителей Hubbard для выведения
Инкубационные яйца от Родителей Hubbard для выведения петухов: 1640, Итого = 1250

УСЛОВИЯ:

- Импортируемый товар(ы) должен соответствовать стандартам качества, установленным Департаментом животноводческих услуг;
- Источник или страна происхождения цыплят не должна быть заражена высоко патогенным вирусом птичьего гриппа;
- Импортируемые цыплята должны находиться в карантине на ферме владельца с момента прибытия до сменяющего карантина на 21 день.
- Импортируемые цыплята должны сопровождаться Стандартным Международным сертификатом, выданным соответствующим органом власти страны-экспортера.
- Служащий карантина животных Синамангал должен быть извещен не менее, чем за 48 часов до прибытия груза.
- Данный документ действителен до 17 сентября 2009 г.

Подпись уполномоченного лица

/подписано/

Д-р Мохан Дев Лехак

Член-секретарь

Копия:

1. Департамент животноводческих услуг, Харихарбхаван
2. Центральный офис карантина животных, Чапали, Будханликантха. Для необходимых сертификатов.
3. Офис карантина животных, Синамангал, Катманду. Для необходимых действий и сертификатов.
4. Таможня. Международный аэропорт «Трибхубан», Катманду. Для таможенного оформления и завершения процесса карантина.
5. Ветеринарное управление, Инпурешвор.
6. Районный офис животноводческих услуг, Катманду.

-----Конец перевода документа-----

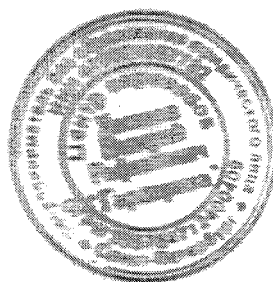
Я, дипломированный переводчик Есаулова Екатерина Сергеевна, владеющая русским и английским языками, подтверждаю, что представленный мною перевод приложенного документа является правильным.

Переводчик Есаулова Екатерина Сергеевна

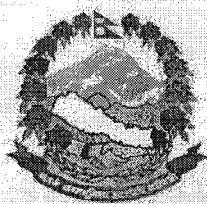


Подпись переводчика Есауловой Е.С. подтверждено

Индивидуальный предприниматель Косович А.Р.



12.07.2009



Schedule 7
(Related to the Sub rule (2) of Rule 13)
Government of Nepal
Ministry of Agriculture Development
Department of Livestock Services
Directorate of Animal Health, Tripureshwor
Veterinary Standard And Drugs Administration Office

Ref. No.: 629 / 072 / 073

Date: June 3, 2016

Subject: Import Recommendation For Hatching Eggs Parent stock

✓ To :- Budhanilkantha Hatchery Pvt. Ltd.,
Kathmandu

This is to inform you that your application for import Recommendation of **Day-old Parent stock Hatching Eggs** from **Russia** has been presented to the Livestock Import and Export Committee of this Department. Based on the decision dated **June 3, 2016** you have been provided this letter of Recommendation for the purpose of import of the commodity specified below as per the Section 18 of the Animal Health and Livestock Services Act, 2055 (1999) with following terms and conditions.

Description of Consignment:

Name of the Commodity: **Parent Stock Hatching Eggs**
Breed: **Hubbard Hatching Eggs**
Supplier Company: **Hubbard SAS France,**
Source/Origin of Supply: **Origen Russia**
Quantity: Female line: **50000** Male line : **15000** Total = **65000**

Terms and Conditions:

- The import goods / commodity (s) should meet the quality standard recommended by the Department of Livestock Services.
- The source or origin of country of the Hatching Eggs must be free from Highly Pathogenic Avian Influenza infection.
- The Hatching Eggs imported must be quarantined at owner's farm under the supervision of concerned Quarantine Officer / DLS office for 21 days.
- The imported chicken should be accompanied by Veterinary Certificate issued by the Competent Authority of the Exporting country.
- The Animal Quarantine Office / DLS office should be notified at least 48 hours prior to the arrival of the consignment.
- All Consignment must come through Tribhuvan International Airport only.
- The imported parent stock Hatching Eggs are not permitted to sale to other companies in Nepal, if found violating the rule during monitoring and inspection by the competent authorities, such Hatchery will be black listed for the future correspondence.
- Validity of this document: Aug. 30- 2016

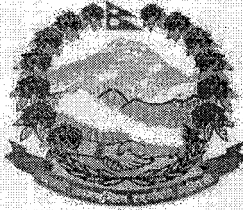
Authorized Signature

Shalini Manandhar

Copy: Chief Veterinary Officer

1. Department of Livestock Services, Hariharbhawan
2. Central Animal Quarantine Office, Hariharbhawan
3. Animal Quarantine Office, Siphel, Kathmandu. For necessary actions and certificates
4. Custom Office, TIA Kathmandu. For providing custom clearance only after completion of quarantine process
5. Directorate of Animal Health, Tripureshwor
6. District Livestock Services Office, Kathmandu

नोट: फार्म निरीक्षणको समयमा यो सिफारिश पत्र आवश्यक पर्ने भएकोले सुरक्षित राख्न अनिवार्य छ।



Government of Nepal
Ministry of Agriculture Development
Department of Livestock Services
Animal Health Directorate
Animal Quarantine Checkpost,
T.I.A., Kathmandu

Tel No. 4487356
Fax No. 4487356

Ref No. **173**/072/73

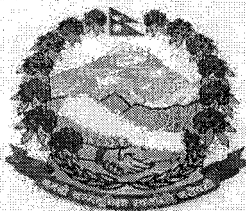
Date: June 10, 2016

Subject: To Whom it May Concern

To,
Budhanilakantha Hatchary Pvt.Ltd,
Kathmandu.

This is to inform you that your application dated on June 10, 2016 for the import of **Hatching eggs for parent stocks** from Russia. The Animal Quarantine Office, Kathmandu has no obligation to import the above said eggs from Tribhuvan International Airport, Kathmandu after fulfillment of the following specified requirements as per the Animal Health and Livestock Service Act 2055(1999AD).

- The **Hatching eggs** are allowed to enter from Tribhuvan International Airport, Kathmandu only **upon approval of the Livestock Import and Export Committee of the Department of Livestock Service (DLS), Hariharbhawan, Nepal.**
- The Imported **Hatching eggs** should meet the quality standards recommended by DLS.
- The source of origin of the country of the **Hatching eggs** must be free from Notifiable Highly Pathogenic Avian Influenza, Fowl Plague, ND, MD, IB, IBD, & EDS 76 infection.
- The **Hatching eggs** imported must be quarantined at owner's farm under the supervision concerned quarantine officer or veterinary officer for at least 21 days.
- The imported **Hatching eggs** should be accompanied with Veterinary Certificate or International Health Certificate issued by the **Competent Veterinary Authority or State Veterinarian** of the exporting country.



Government of Nepal
Ministry of Agriculture Development
Department of Livestock Services
Animal Health Directorate
Animal Quarantine Checkpost,
T.I.A., Kathmandu

Tel No. 4487356
Fax No. 4487356

- The **Animal Quarantine Office, TIA, Kathmandu** should be notified at least 48 hours prior to the arrival of the consignment in Tribhuvan International Airport, Kathmandu.
- All consignment of the **Hatching eggs** must come through Tribhuvan International Airport, Kathmandu only.
- The imported **Hatching eggs** are not permitted to sale to other companies in Nepal. If found violating the rule during monitoring and inspection by the competent authority are black listed.

Thanking you.

Parsu Ram Bhusal

Dr. Parsu Ram Bhusal

Chief,

Animal Quarantine Office,

Kathmandu, Nepal.

Правительство Непала
Министерство развития сельского
хозяйства
Департамент животноводческих услуг
Ветеринарный отдел
Пункт ветеринарного контроля
Международный аэропорт Трибхуван,
Катманду
Исх. №173/072/73

Тел. 4487356
Факс 4487356

От 10 июня 2016

Для предъявления по месту требования

ЗАО с ограниченной ответственностью «Будханилаканта Хэтчери»
Катманду

Настоящим отвечаем вам на заявку от 10 июня 2016, касательно импорта **Инкубационных яиц родительского стада** из России. Ветеринарный отдел Катманду не имеет обязательств по импорту вышеупомянутых яиц из Международного аэропорта Трибхуван, Катманду, после выполнения следующих предъявленных требований в соответствии с актом ветеринарных в животноводческих услуг 2055 (1999AD).

- **Инкубационные яйца** принимаются Международным аэропортом Трибхуван только с разрешения Комитета по импорту и экспорту живого инвентаря Департамента животноводческих услуг, Харихарбхаван, Непал.
- Импортируемые **инкубационные яйца** должны соответствовать стандартам рекомендованным Департаментом животноводческих услуг.
- Место происхождения **инкубационных яиц** должно быть благополучно по подлежащему регистрации высокопатогенному птичьему гриппу, птичьей чуме, болезни Ньюкасла, болезни Марека, инфекционного бронхита, инфекционного бурсита, синдрома снижения несучести 76
- Импортируемые **инкубационные яйца** должны быть помещены на 21-дневный карантин на территории владельца и под надзором уполномоченного ветеринарного служащего.
- **Инкубационные яйца** должны поставляться вместе с Ветеринарным Сертификатом или Международным санитарным свидетельством, выданным компетентным ветеринарным органом или государственной ветеринарной службой страны-экспортера.

ПЕРЕВОД ВЕРЕН

Президент
палаты
гг. Пушкина и Павловска

Торгово-промышленной

В.И. Афанасенко

14.06.2016

THE TRANSLATION IS FAITHFUL

President of Chamber of Commerce and
Industry of Pushkin and Pavlovsk

V. I. Afanasenko

14.06.2016

Правительство Непала
Министерство развития сельского
хозяйства
Департамент животноводческих услуг
Ветеринарный отдел
Пункт ветеринарного контроля
Международный аэропорт Трибхуван,
Катманду

Тел. 4487356
Факс 4487356

- Отдел ветеринарного карантина Международного аэропорта Трибхуван, Катманду, должен быть оповещен по крайней мере за 48 часов до прибытия груза в названный аэропорт.
- Все партии **инкубационных яиц** должны прибывать только в Международный аэропорт Трибхуван, Катманду.
- Импортируемые **инкубационные яйца** не могут быть проданы другим непальским организациям. Нарушение этого правила, обнаруженное во время проверки компетентными органами, повлечет занесение импортера в черный список.

ПЕРЕВОД ВЕРЕН

Президент Торгово-промышленной
палаты
гг. Пушкина и Павловска

В.И. Афанасенко

14.06.2016

THE TRANSLATION IS FAITHFUL
President of Chamber of Commerce and
Industry of Pushkin and Pavlovsk

V.I. Afanasenko

14.06.2016